

MARKO KRPAN [ODVJETNIK]

BOŠKOVIĆEVA 16
10 000 ZAGREB
HRVATSKA

00385-1-55-33-410
OFFICE@KRPAN.HR

Datum: U Zagrebu, dana 06.04.2023. godine
FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
ZAGREB 2

11-04-2023

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:
UR. BROJ:

Pravna stvar:

FINANCIJSKA AGENCIJA,
REGIONALNI CENTAR
ZAGREB

Ulica grada Vukovara 70
ODJEL PISARNICA
10 000 ZAGREB

Na broj: St-717/2023

Predstečajni vjerovnik: STENDARDO METALLI S.R.L. sa sjedištem u Italiji, Napoli (NA) Via Guglielmo Sanfelice 33 CAP 80134, OIB: 00827816088, koje zastupa odvjetnik Marko Krpan sa sjedištem u Zagrebu, Boškovićeve 16;

Predstečajni dužnik: STROJNA MEHANIZACIJA d.o.o. sa sjedištem u Zagrebu, Remetinečki gaj 27a, OIB: 71357445366;

VPS: 53.887,16 eur/406.012,81 kn

Radi: predstečajnog postupka

Niš broj: PK-23/12

Predaja: preporučenom poštanskom pošiljkom s povratnicom

PRIJAVA TRAŽBINE U PREDSTEČAJNI POSTUPAK

2x, punomoć, prilozi

predstečajnog vjerovnika

I. Punomoćnik predstečajnog vjerovnika ovim putem dostavlja presliku punomoći za zastupanje predstečajnog vjerovnika u predstečajnom postupku nad predstečajnim dužnikom, a koji se vodi pred Trgovačkim sudom u Zagrebu pod poslovnim brojem St-717/2023 te predlaže da se sva pismena za predstečajnog vjerovnika u vezi navedenog predstečajnog postupka dostavljaju na adresu opunomoćenika navedenu u zaglavlju ovog podneska. Ujedno se ističe da će izvornik punomoći za zastupanje biti dostavljen naknadno.

DOKAZ: Punomoć za zastupanje

II. Trgovački sud u Zagrebu je Rješenjem poslovni broj St-717/2023 od dana 21.03.2023. godine otvorio predstečajni postupak nad predstečajnim dužnikom. Oglas o otvaranju predstečajnog postupka objavljen je dana 21.03.2023. godine s pozivom vjerovnicima da prijave tražbine nadležnoj jedinici Financijske agencije u roku od 21 dana od dana objave rješenja na stranici e-Oglasna ploča.

Sukladno navedenom rješenju Trgovačkog suda u Zagrebu, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu prema predstečajnom dužniku temeljem računa, i to:

Odvjetnički ured Marko Krpan.
Boškovićeve 16 * HR-10000 Zagreb * Hrvatska * * OIB: 24419277674
Žiro račun: IBAN: HR74 23400091160417075 otvoren u Privredna Banka Zagreb d.d. *
T: +385 (0)1 5533 410 * F: +385 (0)1 5803 129 * E: office@krpan.hr *

računa broj 1960/2022 od dana 27/07/2022
računa broj 2128/2022 od dana 03/08/2022

Sukladno rješenju Trgovačkog suda Zagrebu, punomoćnik predstečajnog vjerovnika u prilogu podneska dostavlja Naslovu sljedeću dokumentaciju u 2 primjerka:

- 1) popunjene obrasce prijave tražbine vjerovnika sukladno odredbama Stečajnog zakona;
- 2) račun broj 1960/2022 od dana 27.07.2022. godine s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik
- 3) račun broj 2128/2022 od dana 03.08.2022. godine s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik
- 4) obračun zakonskih zateznih kamata.

Dokaz: popunjeni obrazac prijave tražbine vjerovnika

račun broj 1960/2022 od dana 27.07.2022. godine s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik

račun broj 2128/2022 od dana 03.08.2022. godine s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik
obračun zakonskih zateznih kamata

račun za prijevod broj 45/PJ1/1 od 03.04.2023. godine

III. Budući da su računi predstečajnog vjerovnika dospjeli, a kako predstečajni dužnik do danas nije dobrovoljno ispunio svoje dugovanje, sukladno članku 36. Stečajnog zakona (nadalje u tekstu: SZ), predstečajni vjerovnik ovim putem u otvorenom roku prijavljuje tražbinu u iznosu glavnice od 51.535,66 eur/388.295,43 kn (slovima: pedeset jedna tisuća petsto trideset pet eura šezdeset šest centi/tristo osamdeset osam tisuća dvjesto devedeset pet kuna četrdeset tri lipe), uvećanu za iznos zakonskih zateznih kamata po stopi koja je propisana člankom 12/a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi, a jednaka je važećoj referentnoj stopi HNB-a uvećanoj za 8 postotnih poena, a koje kamate zaključno s danom 21.03.2023. godine iznose 2.351,50 eur/17.717,38 kn (slovima: dvije tisuće tristo pedeset jedan euro pedeset centi/sedamnaest tisuća sedamsto sedamnaest kuna trideset osam lipo).

Dokaz: - obračun kamata

IV. Slijedom navedenog, a sukladno članku 36. Stečajnog zakona, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu u predstečajni postupak u sveukupnom iznosu od **53.887,16 eur/406.012,81 kn** (slovima: pedeset tri tisuće osamsto osamdeset sedam eura šesnaest centi/četiri stotine šest tisuća dvanaest kuna osamdeset jedna lipo) a koji iznos čini glavnica tražbine predstečajnog vjerovnika u iznosu od 51.535,66 eur/388.295,43 kn, uvećana za zakonske zatezne kamate u iznosu od 2.351,50 eur/17.717,38 kn.

V. S tim u vezi, predstečajni vjerovnik predlaže da se navedena tražbina u iznosu od **53.887,16 eur/406.012,81 kn** (slovima: pedeset tri tisuće osamsto osamdeset sedam eura šesnaest centi/četiri stotine šest tisuća dvanaest kuna osamdeset jedna lipo) utvrdi u cijelosti.

Predstečajni vjerovnik traži naknadu troška, i to:

ZAHTEJ ZA NAKNADU TROŠKA	
VPS:	53.887,16 eur/406.012,81 kn
broj bodova:	500
1. sastav prijave prema OTbr. 7.1., 14.2. i 42.	
500b x 1,99 eur	995,00 eur
25% PDV-a	248,75 eur
2. trošak prijevoda (račun broj 45/PJ1/1 od 03.04.2023.)	95,59 eur
UKUPNO:	1.339,34 eur

STENDARDO METALLI S.R.L.

koje zastupa:

ODVJETNIK
MARKO KRŠAN
Boškovićeva 16
10000 Zagreb

PUNOMOĆ

ovime mi **Stendardo Metalli Srl** sa sjedištem u Italiji, Via Salvatore Piccolo, 80014 Asi NA,

ovlašćujemo da nas pravno zastupa:

**ODVJETNIK
MARKO KRPAN
Zagreb, Boškovićeva 16**

protiv

STROJNA MEHANIZACIJA d.o.o. sa sjedištem u Zagrebu, Remetinečki gaj 27A, OIB: 71357445366;

radi isplate kako slijedi:

da nam daje pravnu pomoć po propisima o odvjetništvu, osobito da nas zastupa u svim našim pravnim stvarima, pred sudom i izvan suda: u građanskim i trgovačkim, parničnim i izvanparničnim, ovršnim, stečajnim, upravnim, poreznim, kaznenim i svim drugim postupcima, te kod svih drugih državnih tijela, Financijskom agencijom, i javnim bilježnikom, u postupku ishoda osobnog identifikacijskog broja (OIB-a), te da radi zaštite i ostvarenja naših na zakonu osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva zakonom predviđena sredstva, da u naše ime sklapa nagodbe, da nas pravovaljano obvezuje i potvrđuje da je udovoljeno našim zahtjevima, te da prima novac i novčane vrijednosti i o tome izdaje potvrde.

POWER OF ATTORNEY

herewith we **Stendardo Metalli Srl** with seat in Italy, Via Salvatore Piccolo, 80014 Asi NA,

authorize to be legally represented by

**ATTORNEY AT LAW
MARKO KRPAN
Zagreb, Boškovićeva 16**

against

STROJNA MEHANIZACIJA d.o.o. with seat in Zagreb, Remetinečki gaj 27A, PIN: 71357445366;

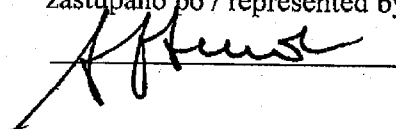
for the monetary repayment as follows:

to give us legal advices according to the lawyers legislation, especially to act in all our legal matters before the court and outside the court: in civil and commercial, litigation and extrajudicial, execution, bankruptcy, administration, tax, criminal and all other procedures in its entirety, and in front of all state bodies, before the Financial agency, public notary, in obtaining the personal identification number (OIB) and to act with legal affairs and interests with the aim to protect and realize all our rights and interests given to us by law, to make settlements in our name, to inform and confirm that everything was made according to our requests and to receive money and money values and to issue confirmation about that.

U/In 30/03/ 2023.

Stendardo Metalli Srl

zastupano po / represented by



Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

REGIONALNI CENTAR ZAGREB

Ulica grada Vukovara 70

10 000 ZAGREB

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU

Poslovni broj spisa St-717/2023

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **STENDARDO METALLI S.R.L.**

OIB 00827816088

Adresa / sjedište Italija, Napulj (NA) Via Guglielmo Sanfelice 33 CAP 80134

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **STROJNA MEHANIZACIJA d.o.o.**

OIB 71357445366

Adresa / sjedište Zagreb, Remetinečki gaj 27a

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

račun broj 1960/2022 od dana 27/07/2022

račun broj 2128/2022 od dana 03/08/2022

Iznos dospjele tražbine 53.887,16 (EUR) / **406.012,81 (kn)**

Glavnica 51.535,66 (eur) / 388.295,43 (kn)

Kamate 2.351,50 (eur) / 17.717,38 (kn)

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
_____ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

račun broj 1960/2022 od dana 27/07/2022 s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik
račun broj 2128/2022 od dana 03/08/2022 s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik
obračun zakonskih zateznih kamata

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum
Zagreb, 06/04/2023

Potpis vjerovnika
ODVJETNIK
MARKO KRPAN
Boškovićeva 16
10000 Zagreb

Ovaj prijevod sastoji se od:

1 stranice / 3 listova

Broj ovjere: 18/2023

Datum: 3. 4. 2023.

Ovjereni prijevod s talijanskog jezika

**(Račun 1960/2022 – Stendardo Metalli S.r.l. za Strojna
Mehanizacija d.o.o.)**



/logotip poduzeća i podaci Stendardo Metalli srl /

Klijent
STROJNA MEHANIZACIJA D.O.O.
Remetinecki gaj 27
10000 ZAGREB (ZA)
Mob. 38 5993132147

Šifra računa 07502	PDV br. HR71357445366	Porezni br.	Stranica 1 od 1	Vrsta dokumenta Faktura
Plaćanje Bankovno plaćanje 30 dana od datuma fakture kraj mjeseca		Banka	Broj 1960/2022	DATUM 27. 7. 2022.
Šifra	Opis	JM	Kol.	Cijena
				Rabat
				Uk. Oporez.
				PDV šifra
				Cijena s porezom
DDTEME BR. 2402/2022 od 26. 7. 2022.				
120000SBLA00,80C	Inox čelični lim Aisi 430 Satirani s folijom+PVC jedna strana mm. 0,80x1500x3000	KG	2843	3,55
				10.092,65
120000SBLA01,00C	Inox čelični lim Aisi 430 Satirani s folijom+PVC jedna strana mm. 1,00x1500x3000	KG	6138	3,45
				21.176,10
BANC	Drvena paleta mm. 1500x3000	KOM	6	35,0000
				210,00
				22
				256,20
OBRADA VAŠIH PODATAKA IZVRŠIT ĆE SE U SKLADU S OPĆOM UREDBOM O ZAŠTITI OSOBNIH PODATAKA (EU) 2016/679 (GDPR) OD 27. 4. 2016. CONAI NAKNADA PLAĆENA GDJE TRAŽENO				
/Pečat poduzeća STENDARDO METALLI s.r.l./ /Nečitljiv potpis/				
OPĆI UVJETI: 1. Ne prihvaćaju se reklamacije nakon 8 dana od zaprimanja dostavljenog. 2. Roba putuje na rizik i opasnost Klijenta iako je dogovoreno franko odredište. 3. Izuzet izričitog dogovora, sve cijene su izražene franko sjedište Poduzeća prodavatelja. 4. U slučaju kašnjenja s plaćanjem počinju teći komercijalne kamate u mjeri diskontne stope uvećane za tri točke. 5. U slučaju sporova pristupa se Sudskoj vlasti nadležnoj na teritoriju Poduzeća prodavatelja. 6. Ne daju se odvojene priznanice: za pravilni saldo moli se da se vrati faktura. Obavijestite nas o eventualnim greškama/izostancima koji se odnose na Vaše porezne podatke. Bez vaše obavijesti vrijedit će ovi koji su ovdje navedeni i smatrat ćemo se oslobođeni od bilo kakve odgovornosti i sankcija.				
Sp. Naplata 0,00	Sp. pakiranje 0,00	Sp. biljezi 0,00	Sp. prijevoz 0,00	Način dostave PRIJEVOZNIK
				Luka Ex Work
Ukupno troškovi 0,00	Razlog		Vanjski izgled VIĐENO	Težina Kg 8987
				Ukupno porez € 6.925,32
				Ukupno oporezivo € 31.478,75
Prijevoznik SSKO				Iznos poklona 0,00
Šif. PDV 22	Oporez. € 31.478,75	Opis PDV PDV 22%	Porez € 6.925,32	Rata 1
				Saldo
				Iznos € 38.404,07
				Dospijeće 31. 8. 2022.
Ukupno dokument				€ 38.404,07

Ja, Vida Papić, stalni sudski tumač za talijanski jezik, imenovana rešenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1205/2019 od 23. listopada 2019. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na talijanskom jeziku.
Zagreb, 3. 4. 2023.
Br. 18/2023





P.Iva: 0580132126 - REA: n° 776730

sede legale:

Via Guglielmo Sanfelice, 33

80133 - Napoli (NA)

sede operativa:

Zona Industriale ASI di Giugliano in Campania

Località Ponte Riccio - Via Salvatore Piccolo

tel. 081.506 89 62 - fax 081.330 37 51

Certificato Nr. 50 100 13378

UNI EN ISO 9001:2015

Commercio di metalli (NAF 28)

mail: info@stendardometalli.com

web: www.stendardometalli.com

Cliente

STROJNA MEHANIZACIJA d.o.o

Remetinecki gaj 27

10000 ZAGREB (ZA)

Cell. 38 5993132147

Cart. Conto	P.IVA	Cod. Fiscale	Pagina	Tipo di Documento			
07502	HR71357445366		1 di 1	Fattura			
Pagamento		Banca	Numero		DATA		
Bonifico a 30gg.d.f.f.m.			1960/2022		27/07/2022		
Codice	Descrizione	UM	Q.tà	Prezzo	Sconti	Tot.Imp.	CI Prezzo i.c
DDTEME N°2402/2022 del 26/07/2022							
2000SBLA00,80C	Lamiera Inox Aisi 430 SC.BRITE+PVC un lato mm.0,80x1500x3000	KG	2843	3,55		10.092,65	22 12.313,03
2000SBLA01,00C	Lamiera Inox Aisi 430 SC.BRITE+PVC un lato mm.1,00x1500x3000	KG	6138	3,45		21.176,10	22 25.834,84
BANC	Bancale In Legno mm. 1500x3000	CAD	6	35,0000		210,00	22 256,20

IL TRATTAMENTO DEI VOSTRI DATI SARÀ EFFETTUATO NEL RISPETTO DEL REGOLAMENTO GDPR (UE) 2016/679 DEL 27/04/2016 CONTRIBUTO CONAI ASSOLTO OVE DOVUTO

STENDARDO METALLI s.r.l.

Via Salvatore Piccolo Zona ASI
80074 Giugliano in Campania (NA)
Tel. 081.5068962 - Fax 081.3303751
P.IVA 0580132126

CONDIZIONI GENERALI. 1. Non si accettano reclami trascorsi otto giorni dal ricevimento di quanto fornito. 2. La merce viaggia a rischi e pericolo del Cliente, anche se convenuta franco a destino. 3. Salvo atto espresso, tutti i prezzi s'intendono franco sede della Ditta venditrice. 4. In caso di ritardo del pagamento decorreranno gli interessi commerciali nella misura del saggio dello sconto aumentato di tre punti. 5. Per qualsiasi controversia si adirà l'Autorità Giudiziaria competente nel territorio della Ditta venditrice. 6. Non si rilasciano quietanze separate per il regolare saldo si prega di rinviare la fattura. 7. Comunicati eventuali errori/omissioni relativi ai Vs dati anagrafici fiscali. Senza vostre comunicazioni resteranno validi quelli qui riportati e ci riteniamo liberi da ogni responsabilità e sanzione.

Sp.Incasso 0,00		Sp.Imballaggio 0,00		Sp.Bolli 0,00		Sp.Trasporto 0,00		Mod.Consegna Del Vettore		Porto Porto Assegnato							
ot. Spese 0,00		Causale						Aspetto Esteriore A VISTA		Peso Kg 8987		Tot. Imposta € 6.925,32		Tot. Imponibile € 31.478,75			
fettore SISCO																	
																Valore Omaggi 0,00	
																Totale Documento € 38.404,07	
L		Impon.€		Desc.IVA		Imposta €		Rata		Saldo		Importo €		Scadenza			
22		31.478,75		IVA al 22 %		6.925,32		1		☐		38.404,07		31/08/2022			



Ovaj prijevod sastoji se od:
1 stranice / 3 listova
Broj ovjere: 19/2023
Datum: 3. 4. 2023.

Ovjereni prijevod s talijanskog jezika
(Račun 2128/2022 – Stendardo Metalli S.r.l. za Strojna
Mehanizacija d.o.o.)

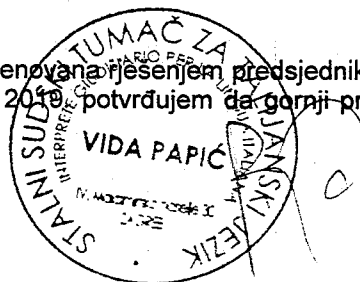


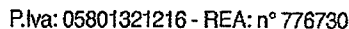
/logotip poduzeća i podaci Stendardo Metalli srl /

Klijent
STROJNA MEHANIZACIJA D.O.O.
Remetinecki gaj 27
10000 ZAGREB (ZA)
Mob. 38 5993132147

Šifra računa 07502	PDV br. HR71357445366	Porezni br.	Stranica 1 od 1	Vrsta dokumenta Faktura
Plaćanje Bankovno plaćanje 30 dana od datuma fakture kraj mjeseca		Banka	Broj 2128/2022	DATUM 3. 8. 2022.
Šifra	Opis	JM	Kol.	Cijena
				Rabat
				Uk. Oporez.
				PDV šifra
				Cijena s porezom
DDTEME BR. 2521/2022 od 2. 8. 2022.				
120000SBLA00,80C	Inox čelični lim Aisi 430 Satirani s folijom+PVC jedna strana mm. 0,80x1500x3000	KG	3032	3,55
				10.763,60
				22
				13.131,59
OBRADA VAŠIH PODATAKA IZVRŠIT ĆE SE U SKLADU S OPĆOM UREDBOM O ZAŠTITI OSOBNIH PODATAKA (EU) 2016/679 (GDPR) OD 27. 4. 2016. CONAI NAKNADA PLAĆENA GDJE TRAŽENO				
/Pečat poduzeća STENDARDO METALLI s.r.l./ /Nečitljiv potpis/				
OPĆI UVJETI: 1. Ne prihvaćaju se reklamacije nakon 8 dana od zaprimanja dostavljenog. 2. Roba putuje na rizik i opasnost Klijenta iako je dogovoreno franko odredište. 3. Izuzet izričitog dogovora, sve cijene su izražene franko sjedište Poduzeća prodavatelja. 4. U slučaju kašnjenja s plaćanjem počinju teći komercijalne kamate u mjeri diskontne stope uvećane za tri točke. 5. U slučaju sporova pristupa se Sudskoj vlasti nadležnoj na teritoriju Poduzeća prodavatelja. 6. Ne daju se odvojene priznanice: za pravilni saldo moli se da se vrati faktura. Obavijestite nas o eventualnim greškama/izostancima koji se odnose na Vaše porezne podatke. Bez vaše obavijesti vrijedit će ovi koji su ovdje navedeni i smatrat ćemo se oslobođeni od bilo kakve odgovornosti i sankcija.				
Sp. Naplata 0,00	Sp. pakiranje 0,00	Sp. biljezi 0,00	Sp. prijevoz 0,00	Način dostave PRIJEVOZNIK
				Luka Ex Work
Ukupno troškovi 0,00	Razlog		Vanjski izgled VIĐENO	Težina Kg 3032
				Ukupno porez € 2.367,99
				Ukupno oporezivo € 10.763,60
Prijevoznik Istra-Auto d.d.				Iznos poklona 0,00
Šif. PDV	Oporez. €	Opis PDV	Porez €	Rata
22	10.763,60	PDV 22%	2.367,99	1
				Saldo
				Iznos € 13.131,59
				Dospijeće 30. 9. 2022.
Ukupno dokument				€ 13.131,59

Ja, Vida Papić, stalni sudski tumač za talijanski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1205/2019 od 23. listopada 2019. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na talijanskom jeziku.
Zagreb, 3. 4. 2023.
Br. 19/2023



**Località Ponte Riccio – Via Salvatore Piccolo**

web: www.stendardmetalli.com

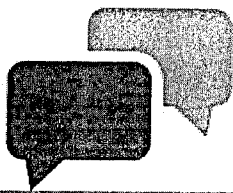
Sp.Incasso 0,00		Sp.Imballaggio 0,00		Sp.Bolli 0,00		Sp.Trasporto 0,00		Mod.Consegna Del Vettore		Porto Porto Assegnato					
At. Spese 0,00		Causele						Aspetto Esteriore A VISTA		Peso Kg 3032		Tot. Imposta € 2.367,99			
												Tot. Imponibile € 10.763,60			
Vettore Istra-Auto d.d.												Valore Omaggi 0,00			
												Totale Documento € 13.131,59			
I.		Impon.€		Desc.IVA		Imposta €		Rata		Saldo		Importo €		Scadenza	
22		10.763,60		IVA al 22 %		2.367,99		1		☐		13.131,59		30/09/2022	



GLAVNICA	datum dospjeća	datum obračuna kamate	broj dana	stopa	iznos zatezne
38.404,07	31.8.2022	31.12.2022	122	7,31%	938,34
38.404,07	1.1.2023	21.3.2023	79	10,50%	872,77
13.131,59	30.9.2022	31.12.2022	92	7,31%	241,95
13.131,59	1.1.2023	21.3.2023	79	10,50%	298,43

€ 51.535,66

€ 2.351,50



PAROLE PRIJEVODI

Vaš prijevod na 45 jezika

info@parole-prijevodi.hr | 091 27 27 102 | www.parole-prijevodi.hr

Odvjetnički ured Marko Krpan
Boškovićeva 16
HR - 10000 Zagreb

RAČUN 45/PJ1/1

Mjesto, datum i vrijeme izdavanja	Datum isporuke	Dospijeće plaćanja	OIB klijenta	Način plaćanja	Račun izdala
Zagreb, 3. 4. 2023., 12:40	3. 4. 2023.	17. 4. 2023.	24419277674	Na transakcijski račun	Vida Papić

Kartica	Opis usluge	Cijena kartice	Iznos
1,50	Ovjereni prijevod: Stendardo Metalli srl- Izvadak iz registra IT HR	23,00 EUR	34,50 EUR
2,00	Ovjereni prijevod: Stendardo Metalli srl vs Strojna Mehanizacija-Računi IT HR	23,00 EUR	46,00 EUR
Ukupno:			80,50 EUR
Popust 5%:			4,03 EUR
UKUPNO S POPUSTOM:			76,48 EUR
PDV 25%:			19,12 EUR
UKUPNO U EUR:			95,59 EUR
UKUPNO U HRK:			720,25 HRK

Fiksni tečaj HNB-a 1 EUR=7,53450 HRK

R-2 obračun prema naplaćenju naknadi.

Odgovorna osoba za izdavanje računa: Vida Papić

Obrt je upisan u obrtni registar Grad. Ureda za gospodarstvo, rad i poduzetništvo,
Odjel za upravno pravne poslove Grada Zagreba
Klasa: UP/I 311-02/11-01/441
Ur. Broj: 251-09-05/103-11-6
Račun se vodi kod Privredne banke d.d. Zagreb
IBAN računa: HR67 2340 0091 1603 1108 3

PAROLE PRIJEVODI
Vi. Vida Papić
IV. Maksimirsko naselje 30, Zagreb
OIB: 39198981405

UPUTE ZA PLAĆANJE

Vlasnik računa: Parole – obrt za usluge prevodenja i poduke
Adresa: 4. maksimirsko naselje 30, HR, 10000 Zagreb
Broj žiro-računa (IBAN): HR67 2340 0091 1603 1108 3 (Privredna banka Zagreb)
SWIFT: PBZGHR2X
Matični broj: 97268828 - OIB: 39198981405

101707ACREB

2 HR

DE



POUR L'ACQUISITION DE LA
CROIX DE LA VERTUE
ET DU DIPLÔME D'HONNEUR



 NATIONAL BUREAU OF STANDARDS

PREŠTILJANJE NA GODBE
PRIMANJE I OPIŠNA POŠTE
KLASA:
UR. BROJ:

3

FINJA, REGIONALNI CENTAR
ZAGREB

UL. GRADA VUKVARA 70
10 000 ZAGREB